



U. S. Department of Education
ANNUAL PERFORMANCE REPORT
COVER SHEET

1. Performance Reporting Period

October 1, 2002 to March 31, 2003

2. PR/Award No. (Block 5 on Grant Award Notification)

P229A020002

3. Project Title

National Foreign Language Resource Center at the University of Hawai'i

4. Recipient Information

University of Hawai'i
2530 Dole Street
Sakamaki D-200
Honolulu, HI 96822-2318

5. Contact Information

Richard Schmidt, Project Director
The University of Hawai'i at Mānoa
Dept. of Second Language Studies
1890 East West Road
Honolulu, HI 96822-2318

6. Cumulative Expenditures

Federal: \$75,285
Non Federal: \$126,326

7. Annual Certification(s) of IRS approval

Yes No X

8. Authorized Representative Information

To the best of my knowledge and belief, all data in this performance report are true and correct.

Harvin Enokawa

enokawa@hawaii.edu

Name (typed or printed)

E-mail Address

808 956 7800

808 956 9081

Telephone Number

Fax Number

Geneth Sakumob
Signature

APR 14 2003

Date

NARRATIVE

1. ABSTRACT

The University of Hawai'i (UH), a state land-grant Carnegie I research institution with outstanding faculty resources in second language acquisition and the languages of Asia and the Pacific, has obtained four years of funding (2002–2006) to continue the National Foreign Language Resource Center (NFLRC) under the Language Resource Centers Program. The goal of the NFLRC is to serve as a resource to improve the nation's capacity to teach and learn foreign languages effectively through projects that focus primarily on the less commonly taught languages of the Pacific Rim. The intended audience for NFLRC endeavors includes teachers and learners of those languages, the wider educational community concerned with language teaching and learning, area studies specialists, governmental agencies, and the general public. Specific projects target all of the national languages of East Asia and Southeast Asia as well as several Pacific island languages.

Projects are grouped under four general themes: (1) Innovations in research on learning and teaching, including projects applying corpus linguistics and conversation analysis to language teaching and a project on heritage language education; (2) Distance education for East Asian languages, including development of innovative introductory courses for Mandarin Chinese; (3) Innovations in foreign language assessment, including the development of elicited imitation instruments and a major focus on placement testing; and (4) Dissemination of research results and materials nationally through workshops, summer institutes for professional development, a vigorous publications division, sponsorship of two on-line journals, and development of additional databases of resources for foreign language learning and teaching.

2. PROJECT STATUS

Each project is described here only very briefly (see the grant application for full details), so that a focus can be maintained on grant activities and outcomes. Each

project scheduled to begin during year 1 of the grant cycle (as indicated in the Time Line) began in a timely fashion. All projects were reviewed (formative evaluation) by the National Advisory Board of the NFLRC at its meeting in Honolulu on January 9–10, 2003, and comments by the Board are included below where appropriate.

INNOVATIONS IN RESEARCH ON LEARNING AND TEACHING

Corpus Linguistics for Language Teaching and Learning (Project Director: Robert Bley-Vroman).

Corpus linguistics has its roots in classic studies of word frequency, long used to inform decisions about materials development, grading of materials, and assessment. However, what we are seeing now is quite different and potentially revolutionary: readily available corpora and easy-to-use tools can now be used on the spot in language teaching contexts by teachers and learners alike, and studies of linguistic features can be tailored to specific pedagogical contexts and learning requirements. This project, which began as scheduled at the beginning of the reporting period, focuses on Korean as a demonstration language to show what can be done. To date, corpora and corpus-analytic tools have been obtained, and a series of small-scale studies have been carried out showing usefulness of corpus analysis for language teaching. Materials have been gathered for a summer workshop in July, 2003 which will acquaint participants with the basic concepts of corpus linguistics, including corpus construction and annotation, concordancing, frequency counts and ranks, grammatical tagging, and related concepts. Participants will learn how to access Korean corpora and how to use the available computer programs for Korean corpus analysis. Summaries of available resources will be made available prior to the workshop and will subsequently be published as an NFLRC technical report.

In addition to the major focus on Korean, this project also provided support to Professor Yuphaphann Hoonchamlong to develop a text/speech alignment tool for a corpus of

spoken Thai being developed at Thammasat University in Thailand. The NFLRC thus has become a co-sponsor of the Thai National Corpus.

Conversation Analysis as an Approach to Second Language Acquisition (Project Co-Directors: Gabriele Kasper and Maryann Overstreet).

This project, the only NFLRC project that does not focus on a language of Asia or the Pacific, applies the techniques of conversation analysis (the analysis of very detailed transcriptions of naturally occurring interaction) to the foreign language classroom, using a German FL class as the model. The goal is to examine the learning opportunities afforded through various classroom activities as well as participation in non-instructional discourse. The project began in October, 2002 as scheduled. The formative evaluation of the project by the National Advisory Board is as follows: "The level of preparation for this project is very high. ... Consistent with CA practice, the analysis will derive from the data itself without predetermined research questions. Although the project is in its early days, it is possible to predict that with the NFLRC's dissemination practices and the PIs' reputation for publication, this project has the potential for having a significant influence on future analyses of L2 development. The workshop planned for 2005 will further encourage researchers to implement such analyses by providing training and experience in CA. The incorporation of German as a target language helps secure the Center's position as a global center."

Heritage Language Education (Project Co-Directors: Kathryn Davis and John Mayer).

This project is not scheduled to begin until Year 2 (2003–2004) of the grant.

DISTANCE EDUCATION FOR EAST ASIAN LANGUAGES

Distance Education, Distributed Learning, and Introductory Language Instruction (Project Director: David Hiple).

The University of Hawai'i has been carrying out a series of interrelated distance education and distributed learning projects since 1995, including developing models for teaching language via interactive television as well as integrated CD-ROM/Web formats,

focusing on the teaching of Chinese, Korean, and Japanese at advanced levels. This ambitious project is designed to extend distance learning to the beginning levels of instruction, a much more daunting task, since Web-based technologies are limited with respect to the speaking skill and it is unlikely that the early stages of learning can proceed successfully through distance education alone. The model is called distributed, since it will involve a mix of face-to-face and on-line instruction, with a "home base" at the University of Hawai'i and cohorts of students and tutors at several sites. The project will develop an introductory two year sequence for Mandarin Chinese, and the cooperating institutions are Dillard University in New Orleans and St. Mary's University in San Antonio, both minority-serving institutions (the United Negro College Fund is a co-sponsor).

This project began as scheduled in Year 1 of the grant, with the first year devoted to the development and adaptation of materials to be used in the courses, and the development of a course management system to gain certain types of interactivity best suited to language teaching. Full implementation of the project in subsequent years will require more financial support than can be provided within the context of the LRC grant however. A grant proposal for funding is currently pending with Title VI (International Research & Studies).

Summer Institute on Distance Education for Less Commonly-Taught Languages (Project Director: David Hiple).

This project is not scheduled to take place until Summer 2004.

INNOVATIONS IN FOREIGN LANGUAGE ASSESSMENT

Placement Testing (Project Co-Directors: J.D. Brown and Thom Hudson).

Placement is a key component of all language programs, yet very little research has been done to clearly examine what might be seen as "best practices." This testing project will address placement issues in modern language programs, with an emphasis on less commonly-taught languages, including such issues as the placement of heritage

students and placement issues that arise after participation in study-abroad programs. The final product will be a manual for placement in foreign language programs. In the proposal, we indicated that this project would begin during Year 1 of the grant. However, following the recommendation of the Advisory Board, the project will begin in Year 2 (Fall 2003), with a draft version of the manual produced before the Summer Institute on Issues in Placement scheduled for 2005.

Interactive Web-based Performance Tests (Project Co-Directors: J. D. Brown and Thom Hudson).

This project builds on a project undertaken during the previous grant cycle, making Web-based achievement tests for Korean (midterm and final examinations keyed to a standard text) as well as a Korean proficiency test more interactive than is currently the case. This project began as scheduled at the beginning of the grant period and will be completed by Summer 2003. However, in view of the remaining work needed in order to complete the project, the National Advisory Board has recommended that the project concentrate on the completion and dissemination of the Korean tests, not the initiation of parallel work on a second language [the grant proposal indicated that work would also be initiated on a proficiency test for a second language, most likely Japanese].

Assessment Scales in Foreign Language Testing (Project Co-Directors: J. D. Brown and Thom Hudson).

This project is not scheduled to begin until Year 3 of the grant. The National Advisory Board has recommended that it be reconceptualized and re-evaluated in a year, indicating that it may recommend at that time that funds intended for this project should be redirected to the project on issues in placement (see above).

Elicited Imitation as an Oral Proficiency Measure (Project Director: Craig Chaudron).

The goal of this project is to develop direct measures of second language performance by the use of elicited imitation (EI), sometimes referred to as "sentence repetition." Research has shown that EI attains high reliability and validity measured against

alternative assessments and, like cloze testing, it lends itself to relatively easy-to-construct items and batteries. Although not a complete substitute for such labor-intensive and expensive assessments as oral proficiency interviews, EI has great potential as a tool for many types of assessment of foreign language learners.

The assessment of the National Advisory Board is that "This is a well-conceived project that is anticipated to have significant usefulness and impact from both research and potential application standpoints. We recommend that work on the project be encouraged and facilitated as an important NFLRC activity." Therefore, although we indicated in the grant proposal that this project would not commence until Year 3 of the grant, work has begun on it already, with two target languages. Development of test batteries for Vietnamese is well under way — based on frequency measures of vocabulary, syntactic patterns of differing complexities and lengths, and analysis of the acquisitional patterns of Vietnamese — and development of a battery for Indonesian has begun. The final products of the project will include completed batteries for these languages, plus a handbook that will summarize the research literature on sentence repetition, memory and processing constraints in bilinguals and will contain guidelines for the development of comparable elicited imitation measures for any language.

NATIONAL DISSEMINATION OF RESEARCH RESULTS AND MATERIALS

NFLRC Publications (Publications Manager: Deborah Masterson).

The University of Hawai'i NFLRC maintains a very active publication program, as well as an extensive collection of on-line resources for less commonly-taught languages. During the reporting period October 1, 2002-March 31, 2003, a total of 13 publications were published and disseminated directly, including technical reports (book length monographs reporting research results) and language teaching materials (including traditional texts, videos, and CD-ROMS). Bibliographic information on all NFLRC publications is forwarded to the Title VI-IRS funded Language Materials Project at UCLA, as well as to ERIC/CAL. Project research results were also disseminated in 54

conference presentations. In addition, all NFLRC web pages were made compliant with ADA requirements, following the guidelines of the Web Accessibility Initiative (WAI) of the World Wide Web Consortium. Finally, Irene Thompson (the NFLRC consultant) has nearly completed an updating and revision of the NFLRC Multimedia Project (a previous project funded by the Department of Defense), a widely used website that lists over 650 examples of foreign language multimedia CALL software for 46 languages.

Electronic Journals: Language Learning & Technology (Mark Warschauer and Dorothy Chun, Editors; Irene Thompson and Richard Kern, Associate Editors; Pamela DaGrossa, Managing Editor) and *Reading in a Foreign Language* (Richard Day and Thom Hudson, Editors; Kerri Russell, Managing Editor).

The NFLRC is continuing support of the online refereed electronic journal *Language Learning & Technology* (LLT), which was founded by the NFLRC in 1996 and is co-sponsored by the University of Hawai'i NFLRC, which is responsible for the editorial content and pays the salary of the Managing Editor, and the MSU LRC (CLEAR), which hosts the Web site for the journal. The journal is published three times a year (January, May, September); therefore, one issue was published during the reporting period. LLT has a subscription list of 4,000, including teachers of Chinese, French, German, Japanese, Russian, Spanish, English, and 700 classified as "other." Since it is not necessary to be a subscriber in order to access the journal, its actual readership is much higher, as indicated by the fact that downloads of the January 2003 issue alone totaled 8,733.

In addition to LLT, the NFLRC now also hosts a second online refereed journal, *Reading in a Foreign Language* (RFL). Previously available only in print format (published in the UK), RFL has migrated to the University of Hawai'i and become an NFLRC sponsored online journal, published twice a year. Building on the experience gained from hosting LLT, it was possible to quickly establish both editorial and publication procedures, and

the journal has now published two issues, the second of these during the reporting period (October, 2002).

Summer Institutes for Professional Development

Each year, the NFLRC hosts two or more summer institutes for professional development in order to disseminate research results, language teaching materials and pedagogical innovations to the foreign language teaching community in the US, focusing on the less commonly taught languages (primarily but not exclusively those of Asia and the Pacific). These are typically two week workshops, with partial travel support provided for participants from the US Mainland. None were offered during the reporting period, although planning was completed for three to take place shortly: a workshop on using CLAN software for conversational analysis applied to second language acquisition (April 2003); a summer workshop on applying corpus linguistics to the teaching of Korean as a foreign language (June-July, 2003); and a Southeast Asian pedagogy workshop (June-August, 2003) which will take the form of NFLRC teams traveling to the sites of summer study abroad programs for Vietnam, Cambodia, the Philippines, Indonesia, and to SEASSI at the University of Wisconsin for a workshop for teachers of Thai. In addition, the NFLRC offers many other smaller workshops, without participant support. Thirty one of these were carried out during the reporting period (see "Outreach Activities" for details).

3. ADJUSTMENTS

As indicated above, all projects began as specified in the proposal and its accompanying time-line, with the following exceptions: (1) the project on *Elicited Imitation as an Oral Proficiency Measure* began ahead of schedule, in Year 1 of the grant instead of Year 3; (2) the testing project on *Interactive Web-based Performance Tests* began ahead of schedule and will conclude early (resulting in completed tests for one language [Korean] rather than two as initially proposed), while work on the project on issues in *Placement Testing* was postponed to Year 2. In addition, although planning for the Southeast Asian

Pedagogy Institute is complete, there is some uncertainty at this time concerning whether or not project teams will be able to travel as planned to Cambodia, Vietnam, the Philippines, and Indonesia in Summer 2003. If one or more of these trips is cancelled due to war, civil disturbance or pestilence, it may be necessary to request a grant extension and reschedule a different type of workshop on Southeast Asian pedagogy, in Hawai'i in January, for participants from the US mainland.

4. EXEMPLARY ACTIVITIES

A. *Language Learning & Technology*, an online refereed journal for second and foreign language educators. Co-sponsored by two LRCs, the University of Hawai'i National Foreign Language Resource Center (NFLRC) and Michigan State University's Center for Language Education and Research (CLEAR), *Language Learning & Technology* (LLT) was first published in July 1997 and has now become the leading journal disseminating research results and language teaching materials that illustrate best practices in the application of advanced educational technology to foreign language teaching. According to the National Advisory Board of the NFLRC, "LLT has clearly attained the status of a model for on-line peer-reviewed scholarly journals. The professionalism of its editors and the quality of the articles are a significant contribution to the field." LLT publishes timely articles by international scholars three times a year, together with book and software reviews on current materials. The LLT Editorial Board is composed of highly respected international applied linguists and second language acquisition scholars from seven different countries. The journal is fully refereed, drawing on the expertise of over 400 reviewers to select only the highest quality manuscripts. One article recently received national recognition by the American Educational Research Association as first runner up for "Best Article in an Electronic Journal." LLT readership spans the world with readers in 91 different countries, from Uruguay to Croatia.

B. High profile for LRCs at AAAL. The University of Hawai'i NFLRC had an especially high profile at the 2003 annual meeting of the American Association for Applied

Linguistics, held March 22-25, 2003 in Arlington, Virginia. The association is the leading forum for the presentation of research in the field of foreign language learning & teaching and other aspects of applied linguistics. University of Hawai'i NFLRC Director Richard Schmidt and Program Coordinator Jim Yoshioka were this year's AAAL Conference Chair and Associate Chair, respectively. NFLRC projects directed by professors T. Hudson, G. Kasper, and K. Davis were featured prominently in the program. The LRCs are well represented in AAAL in general. Schmidt is the current President of the organization, James Lantolf (Penn State LRC) is 1st Vice-President, and both Andrew Cohen (University of Minnesota LRC) and Susan Gass (Michigan State University LRC) have taken leadership roles in the past with the organization and its international affiliate AILA (International Association of Applied Linguistics/Association International de Linguistic Appliquée).

GPRA data appended:

APPENDIX A: PROJECTS CONDUCTED (Research Conducted or Materials

Developed) Note: Since none of the projects described in this report have been completed yet, this material is not included.

APPENDIX B: PUBLICATIONS (Publications and Research Presentations)

APPENDIX C: OUTREACH ACTIVITIES (Outreach Activities)

APPENDIX D: ADOPTION OF OUTCOMES (Adoption of Project Outcomes)

APPENDIX E: SOURCES OF FUNDING (Sources of Funding)

APPENDIX F: TRAVEL FROM THE US (Participation in International Travel From the U.S.)

APPENDIX G: TRAVEL TO THE US (Participation in International Travel To the U.S.)

APPENDIX H: BUDGET (Form 524, actual spent to date)

**APPENDIX A: PROJECTS CONDUCTED (Research Conducted or Materials
Developed)**

http://www14.brinkster.com/tardesign/eelias/lrc/dsp_proj_conducted.shtml

Note: Since none of the projects described in this report have been completed yet, this material is not included.

APPENDIX B: PUBLICATIONS (Publications and Research Presentations)

http://www14.brinkster.com/tardesign/eelias/lrc/dsp_publications.shtml

Authored Books: *		2
(including textbooks)		
Conference Presentations: *		54
Edited Books: *		4
Book Chapters: *		0
Refereed Journal Articles: *		14
Non-Refereed Journal Articles: *		0
Working Papers: *		3
Teaching Cases: *		0
Other:	CD-ROMs	4
Other:	book+other media sets	2
Other:	videos	1
Comments: (limit 250 characters)		see below

Authored Books

Brown, J. D., Hudson, T., Norris, J. M., & Bonk, W. (2002). *An investigation of second language task-based performance assessments* (Technical Report #24). Honolulu: University of Hawai'i, Second Language Teaching & Curriculum Center.

Wolfe-Quintero, K., Inagaki, S., & Kim, H.-Y. (2002, 2nd printing). *Second language development in writing: Measures of fluency, accuracy, and complexity* (Technical Report #17). Honolulu: University of Hawai'i, Second Language Teaching & Curriculum Center.

Conference Presentations

The NFLRC and associated faculty and graduate students at the University of Hawai'i, at Manoa gave a total of 54 conference presentations during the reporting period — venues included the 2002 Second Language Research Forum (1), the 2002 American Council on the Teaching of Foreign Languages Conference (3), the 43rd American Translators Association Conference (1), the 2002 Japan Association of Language Teachers Conference (1), the 2002 Modern Language Association Conference (1), the 2003 Joint Hawai'i TESOL/ Hawai'i Association of Language Teachers Conference (16), and the 2003 American Association for Applied Linguistics Conference (31). Of particular note, the NFLRC's Richard Schmidt, Jim Yoshioka, and Deborah Masterson served as AAAL 2003 Conference program chair, associate chair, and conference program layout designer, respectively.

Edited Books

Dörnyei, Z. & Schmidt, R. (Eds.). (2002, 2nd printing). *Motivation and second language acquisition* (Technical Report #23). Honolulu, HI: University of Hawai'i, Second Language Teaching & Curriculum Center.

- House, J., Kasper, G., & Ross, S. (Eds.) (2003). *Misunderstanding in social life: Discourse approaches to problematic talk*. London: Longman/Pearson Education.
- Oxford, R. (Ed.). (2002, 3rd printing). *Language learning strategies around the world: Cross-cultural perspectives* (Technical Report #13). Honolulu: University of Hawai'i, Second Language Teaching & Curriculum Center.
- Spreen, C. A. (Ed.). (2002). *New technologies and language learning: Cases in the less commonly taught languages* (Technical Report #25). Honolulu, HI: University of Hawai'i, Second Language Teaching & Curriculum Center.

Refereed Journal Articles

Language Learning & Technology (LLT) was first published in July 1997 and has since developed a stellar reputation in the applied linguistics and second language acquisition fields. The journal disseminates current research on issues related to technology and language education to foreign and second language educators in the US and around the world. It is an electronic journal and as such its articles are dynamic and utilize the technologies associated with the Internet.

LLT publishes three times per year (January, May, September) timely articles by a variety of international scholars. Julie Belz's January 2002 article recently received national recognition by the American Educational Research Association (AERA) as first runner up for "Best Article in an Electronic Journal." LLT consistently attracts high-caliber submissions from around the world. The January 2002 issue featured articles by authors from four different countries. It also publishes book and software reviews on current materials in the field, and two regular columns, "On the Net" and "Emerging Technologies" which bring to the readers' attention some of the more cutting edge technologies and Web sites that use them.

The LLT Editorial Board is composed of highly respected international applied linguists and second language acquisition scholars from seven different countries. These include some of the top names in language education. A pool of over 400 reviewers provide thoughtful, anonymous evaluations of the submissions.

Although the journal is free and accessible on the World Wide Web, nearly 4,000 people have entered "subscriptions," allowing the journal to learn about its readers. However, actual readership is much higher: The items in the January 2003 issue were downloaded 8,733 times. LLT readership spans the world with people in 91 different countries, from Uruguay to Croatia.

articles appearing in <i>Language Learning & Technology</i> , Volume 7, Number 1	hits in Jan'03	hits in Feb'03	hits in Mar'03	Total
Crossing Boundaries: Multimedia Technology and Pedagogical Innovation in a High School Class by Susan Parks, Diane Huot, Josiane Hamers, and France H.-Lemmonier	221	369	343	933
Collaborative E-Mail Exchange for Teaching Secondary ESL: A Case Study in Hong Kong by Roseanne Greenfield	164	269	316	749
A Funny Thing Happened on the Way to the Forum: Electronic Discussion and Foreign Language Learning by Barbara Hanna and Juliana de Nooy	170	382	461	1013
Designing Task-Based CALL to Promote Interaction: En busca de Esmeraldas by Marta González-Lloret	136	386	346	868
Call for Papers -- Theme: Technology and Young Learners	51	83	109	243
Acknowledgment of LLT Reviewers, Volume 6	14	31	46	91

From the Editors: News From LLT by Mark Warschauer, Dorothy Chun, & Pamela DaGrossa	19	44	53	116
On the Net: Foreign Language Study and the Brain by Jean W. LeLoup & Robert Ponterio	186	357	296	839
Emerging Technologies: E-Books and the Tablet PC by Bob Godwin-Jones	83	166	135	384
Announcements: News from Sponsoring Organizations	21	56	90	167
Review -- Internet Audio Communication for Second Language Learning: A Comparative Review of Six Programs by Gary A. Cziko and Sujung Park	134	260	256	650
Whole Issue PDF	332	1298	1050	2680
				8733

Reading in a Foreign Language is published twice a year, in April and October. The editors seek manuscripts concerning both the practice and theory of learning to read and the teaching of reading in any foreign or second language. Reviews of scholarly books and teaching materials, conference reports, and discussions are also solicited. The language of the journal is English, but lexical citations of languages other than English are acceptable. From time to time, special issues are published on themes of relevance to readers.

articles appearing in <i>Reading in a Foreign Language</i> , Volume 14, Number 2	hits in Oct'03	hits in Nov'02	hits in Dec'02	hits in Jan'03	hits in Feb'03	hits in Mar'03	Total
Redefining Motivation to Read in a Foreign Language by Setsuko Mori	101	67	120	176	133	436	1033
Chinese L1 Schoolchildren Reading in English: The Effects of Rhetorical Patterns by Alastair Sharp	66	39	56	152	167	134	614
Top Ten Principles for Teaching Extensive Reading by Richard Day, and Julian Bamford	60	68	73	150	130	164	645
Whole Issue PDF	227	174	249	478	430	734	2292
							4584

Working Papers

- Davis, K. (2002). *2002 NFLRC Summer Institute Evaluation: Heritage learners and national language needs* (NFLRC NetWork #29) [HTML document]. Honolulu: University of Hawai'i, Second Language Teaching & Curriculum Center. <http://nflrc.hawaii.edu/NetWorks/NW29.pdf> [access: today's date].
- Mayer, J. (2002). *2002 NFLRC Summer Institute Evaluation: Ia Faalautele Lau Gagana – Samoan Pedagogy Institute* (NFLRC NetWork #28) [PDF document]. Honolulu: University of Hawai'i, Second Language Teaching & Curriculum Center. <http://nflrc.hawaii.edu/NetWorks/NW28.pdf> [access: today's date].
- Wogstad, K. (2002). *2002 NFLRC Summer Institute Evaluation: Web-based workshops for advanced reading and writing development and maintenance* (NFLRC NetWork #30) [HTML document]. Honolulu: University of Hawai'i, Second Language Teaching & Curriculum Center. <http://nflrc.hawaii.edu/NetWorks/NW30.pdf> [access: today's date].

Other (CD-ROMS)

Fleming, S., Hiple, D., & Ning, C. (2002). *Kàнна! Authentic Chinese reading and video* (NFLRC-CD #08Mac) [CD-ROM]. Honolulu: University of Hawai'i, Second Language Teaching & Curriculum Center.

Fleming, S., Hiple, D., & Ning, C. (2002). *Kàнна! Authentic Chinese reading and video* (NFLRC-CD #08PC) [CD-ROM]. Honolulu: University of Hawai'i, Second Language Teaching & Curriculum Center.

Joo, H., Choo, M., Kim Yuen, S., & Hiple, D. (2002) *Hangul-ro boja! Authentic Korean reading and video* (NFLRC-CD #07Mac) [CD-ROM]. Honolulu: University of Hawai'i, Second Language Teaching & Curriculum Center.

Joo, H., Choo, M., Kim Yuen, S., & Hiple, D. (2002) *Hangul-ro boja! Authentic Korean reading and video* (NFLRC-CD #07PC) [CD-ROM]. Honolulu: University of Hawai'i, Second Language Teaching & Curriculum Center.

Other (book+other media sets)

Sak-Humphry, C. (2002). *Communicating in Khmer 1* (includes 1 CD). Honolulu, HI: University of Hawai'i, Center for Southeast Asian Studies, School of Hawaiian, Asian and Pacific Studies.

Sak-Humphry, C. (2002). *Communicating in Khmer 2* (includes 1 CD). Honolulu, HI: University of Hawai'i, Center for Southeast Asian Studies, School of Hawaiian, Asian and Pacific Studies.

Other (videos)

Murphey, T. (2002). *NPRM – Near Peer Role Modeling* (NFLRC Video #14). Honolulu: University of Hawai'i, Second Language Teaching & Curriculum Center.

APPENDIX C: OUTREACH ACTIVITIES (Outreach Activities)

http://www14.brinkster.com/tardesign/eelias/lrc/dsp_outreach.shtml

Title of Activity Interactive Second Language Learning

Presenter(s): Faculty of granted institution, doctoral student, master's students

Partner(s): Studies of Heritage and Academic Languages and Literacies (SHALL) Project, Center for Second Language Research, UH Manoa

Project Type: Teacher training

Languages

Chinese, English, Ilokano, Malay, Samoan, Tagalog, Thai

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Secondary and higher education

Venue of activity: On other campus

Wo International Center

Punahou School

1601 Punahou Street

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 10/7/02

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? Yes

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 0

Number of educators: 25

Total: 25

Level(s) taught by educator attendees

K-12

Post-secondary

Activity Outcomes

Trained educators in a variety of language learning and assessment techniques

Comments

None

Title of Activity Using Authentic Video in Second and Foreign Language Classrooms (2002 HALT Fall Symposium)

Presenter(s): Staff of granted institution

Partner(s): Hawai'i Association of Language Teachers

Project Type: Materials development

Languages

Chinese, English, French, German, Japanese, Korean, Spanish, Tagalog

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Secondary and higher education

Venue of activity: On campus of granted institution

Moore Hall 155A

1890 East-West Road

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 10/12/02

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 5

Number of educators: 25

Total: 30

Level(s) taught by educator attendees

K-12

Post-secondary

Activity Outcomes

Trained educators and graduate students from UH language departments and local high schools in using authentic video in second and foreign language classrooms

Comments

The NFLRC helped with the coordination, development, and publicity of this HALT Fall Symposium

Title of Activity WORD Tables (III)

Presenter(s): Staff of granted institution

Partner(s): None

Project Type: Other

Languages

Chinese, English, Hawaiian, Japanese, Korean, Samoan, Spanish, Vietnamese

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On campus of granted institution

Moore Hall 155B

1890 East-West Road

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 10/18/02

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 13

Number of educators: 5

Total: 18

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Trained faculty and graduate students from UH Manoa language departments in fine-tuning their technical abilities with Microsoft Word (to be used for future language teaching materials development and research)

Comments

Part of our semesterly SLTCC "Teaching & Technology" workshop series

Title of Activity PHOTOSHOP: Look your best on the Web

Presenter(s): Staff of granted institution

Partner(s): None

Project Type: Other

Languages

Chinese, English, Japanese, Korean, Spanish, Thai, Vietnamese

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Venue of activity: On campus of granted institution
 Moore Hall 155B
 1890 East-West Road
 Honolulu, HI 96822
Date of activity: 10/24/02

Attendees
 Number of students: 7
 Number of educators: 5
 Total: 12
Level(s) taught by educator attendees
 Post-secondary

Activity Outcomes

Trained faculty and graduate students from UH Manoa language departments in basic Adobe Photoshop skills (to aid them in the creation of graphics for documents and websites for the language classroom)

Comments

Part of our semesterly SLTCC "Teaching & Technology" workshop series

Title of Activity "Is This Going to Be on the Test?": Toward More Contextualized, Task-based Tests

Presenter(s): Faculty of granted institution and master's student

Partner(s): None

Project Type: Assessment

Languages

Chinese, English, French, German, Japanese, Korean, Spanish, Tagalog, Vietnamese

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On campus of granted institution

Moore Hall 155A

1890 East-West Road

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 11/1/02

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 7

Number of educators: 15

Total: 22

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Trained faculty and graduate students from UH Manoa language departments in techniques for task-based assessments

Comments

Part of our semesterly SLTCC Professional Development Series

Title of Activity Creating a Homepage and Managing Files on a UHUNIX Account (I)

Presenter(s): Master's student

Partner(s): None

Project Type: Other

Languages

Chinese, English, French, Japanese,
Korean, Spanish, Tagalog, Vietnamese

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On campus of granted
institution

Moore Hall 153A

1890 East-West Road

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 11/8/02

Disciplines

Language studies / Education

**Is this specifically for heritage
learning?** No

**Is the activity an LRC summer
workshop or institute for teachers?** No

Attendees

Number of students: 8

Number of educators: 8

Total: 16

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Trained faculty and graduate students from UH Manoa language departments in basic homepage creation skills (to aid them in the creation of class or personal websites)

Comments

Part of our semesterly SLTCC "Teaching & Technology" workshop series

Title of Activity Adding Features on your UHUNIX Account Homepage (II)

Presenter(s): Master's student

Partner(s): None

Project Type: Other

Languages

English, Indonesian, Japanese, Korean,
Spanish, Tagalog

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On campus of granted
institution

Moore Hall 153A

1890 East-West Road

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 11/15/02

Disciplines

Language studies / Education

**Is this specifically for heritage
learning?** No

**Is the activity an LRC summer
workshop or institute for teachers?** No

Attendees

Number of students: 2

Number of educators: 5

Total: 7

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Trained faculty and graduate students from UH Manoa language departments in basic homepage creation skills (to aid them in the creation of class or personal websites)

Comments

Part of our semesterly SLTCC "Teaching & Technology" workshop series

Title of Activity Conversation Analysis in SLA: Old Wine in New Bottles?

Presenter(s): Faculty of granted institution

Partner(s): None

Project Type: Research project

Languages

English, Japanese

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On other campus

Kobe University of Foreign Studies

Kobe, Japan

Date of activity: 11/25/02

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 30

Number of educators: 30

Total: 60

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Lectured on conversation analysis to interested faculty and graduate students

Comments

None

Title of Activity Individual Differences in Learning L2 Pragmatics

Presenter(s): Faculty of granted institution

Partner(s): None

Project Type: Research project

Languages

English, Japanese

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On other campus

Kansai University

Osaka, Japan

Date of activity: 11/27/02

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 40

Number of educators: 40

Total: 80

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Lectured on pragmatics to interested faculty and graduate students

Comments

None

Title of Activity Opportunities for Learning L2 Pragmatics: The Roles of Input and Interaction

Presenter(s): Faculty of granted institution

Partner(s): None

Project Type: Research project

Languages

English, Japanese

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On other campus

Kansai University

Osaka, Japan

Date of activity: 11/27/02

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 40

Number of educators: 40

Total: 80

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Lectured on pragmatics to interested faculty and graduate students

Comments

None

Title of Activity Corpus Linguistics for Language Teaching and Learning (Korean) project

Presenter(s): Faculty of granted institution, doctoral students

Partner(s): None

Project Type: Research project

Languages

English, Korean

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On campus of granted institution

Korean Department

1890 East-West Road

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 12/5/02

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 0

Number of educators: 10

Total: 10

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Gave a demonstration on Korean corpus linguistics to Korean department faculty on campus

Comments

None

Title of Activity Teaching Technique Workshops for Korean Elementary, Middle, and High School English Teachers

Presenter(s): Staff of granted institution

Partner(s): Center for Asia-Pacific Exchange (CAPE), UH Manoa

Project Type: Teacher training

Languages

English, Korean

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Elementary and secondary education

Venue of activity: On campus of granted institution

CAPE Program

University of Hawai'i at Manoa

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 12/02-1/03

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 0

Number of educators: 160

Total: 160

Level(s) taught by educator attendees

K-12

Activity Outcomes

Provided teaching technique training for Korean teachers

Comments

None

Title of Activity WRITE ON!: Improving Writing Instruction in Language Classes

Presenter(s): Faculty of granted institution, staff of granted institution, and master's student

Partner(s): Manoa Writing Program, UH Manoa

Project Type: Teacher training

Languages

Chinese, English, French, German, Hawaiian, Japanese, Korean, Spanish, Tagalog, Vietnamese

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On campus of granted institution

Moore Hall 118-120 & 153A

1890 East-West Road

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 1/8/03

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 15

Number of educators: 20

Total: 35

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Trained faculty and graduate students from UH Manoa language departments in methods for improving writing instruction in language classes

Comments

Part of our semesterly SLTCC Professional Development Series

Title of Activity BRIX – Tools for Language Course Creation

Presenter(s): Faculty of granted institution and doctoral student

Partner(s): None

Project Type: Materials development project

Languages

Chinese, English, Japanese, Korean,
Spanish, Tagalog

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On campus of granted
institution

Moore Hall 155A

1890 East-West Road

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 1/23/03

Disciplines

Language studies / Education

**Is this specifically for heritage
learning?** No

**Is the activity an LRC summer
workshop or institute for teachers?** No

Attendees

Number of students: 4

Number of educators: 16

Total: 20

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Demonstrated the courseware authoring tool BRIX (developed via previous NFLRC projects)

Comments

Part of our semesterly SLTCC "Demos & Discussions" series

Title of Activity PowerPoint Made Easy

Presenter(s): Faculty of granted institution

Partner(s): None

Project Type: Other

Languages

Chinese, English, French, German,
Japanese, Korean

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On campus of granted
institution

Moore Hall 155B

1890 East-West Road

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 1/23/03

Disciplines

Language studies / Education

**Is this specifically for heritage
learning?** No

**Is the activity an LRC summer
workshop or institute for teachers?** No

Attendees

Number of students: 9

Number of educators: 4

Total: 13

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Trained faculty and graduate students from UH Manoa language departments in using PowerPoint for presentations and class projects for their students

Comments

Part of our semesterly SLTCC "Teaching & Technology" workshop series

Title of Activity WORD Basics (I): Formatting

Presenter(s): Staff of granted institution

Partner(s): None

Project Type: Other

Languages

Chinese, English, German, Japanese, Korean, Vietnamese

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On campus of granted institution

Moore Hall 155B

1890 East-West Road

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 1/24/03

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 9

Number of educators: 3

Total: 12

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Trained faculty and graduate students from UH Manoa language departments in fine-tuning their technical abilities with Microsoft Word (to be used for future language teaching materials development and research)

Comments

Part of our semesterly SLTCC "Teaching & Technology" workshop series

Title of Activity Introduction to Wenlin

Presenter(s): Master's student

Partner(s): None

Project Type: Other

Languages

Chinese, English

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On campus of granted institution

Moore Hall 155B

1890 East-West Road

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 1/28/03

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 1

Number of educators: 0

Total: 1

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Trained graduate students from UH Manoa language departments in using the Chinese software program Wenlin.

Comments

Part of our semesterly SLTCC "Teaching & Technology" workshop series

Title of Activity A Pilot Project for Chinese via Distributed Learning

Presenter(s): Faculty of granted institution

Partner(s): United Negro College Fund, Dillard University, St. Mary's University, National Security Education Program

Project Type: Research and materials development project

Languages

Chinese, English

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On other campus

Dillard University

New Orleans, LA

Date of activity: 1/28/03

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 0

Number of educators: 10

Total: 10

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Did presentations and demonstrations on our NFLRC-developed online Chinese courses to cooperating institutions that will be using them

Comments

None

Title of Activity A Pilot Project for Chinese via Distributed Learning

Presenter(s): Faculty of granted institution

Partner(s): United Negro College Fund, Dillard University, St. Mary's University, National Security Education Program

Project Type: Research and materials development project

Languages

Chinese, English

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On other campus

St. Mary's University

San Antonio, TX

Date of activity: 1/30/03

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 0

Number of educators: 8

Total: 8

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Did presentations and demonstrations on our NFLRC-developed online Chinese courses to cooperating institutions that will be using them

Comments

None

Title of Activity WORD Basics (II): Tabs & Rulers

Presenter(s): Staff of granted institution

Partner(s): None

Project Type: Other

Languages

Chinese, English, Japanese, Korean, Vietnamese

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On campus of granted institution

Moore Hall 155B

1890 East-West Road

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 1/31/03

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 9

Number of educators: 4

Total: 13

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Trained faculty and graduate students from UH Manoa language departments in fine-tuning their technical abilities with Microsoft Word (to be used for future language teaching materials development and research)

Comments

Part of our semesterly SLTCC "Teaching & Technology" workshop series

Title of Activity LAE Labs Open House

Presenter(s): Faculty of granted institution and master's students

Partner(s): LAE Labs & Linguistics department faculty

Project Type: Other

Languages

All

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On campus of granted institution

Moore Hall 162 & 427 / TP 107

1890 East-West Rd. / 1859 East-West Rd.

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 1/31/03

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 15

Number of educators: 15

Total: 30

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Demonstrated usage of the LAE Phonetics Lab, General Lab, and Tracker Lab to assist faculty and staff with their linguistics research

Comments

Part of our semesterly SLTCC "Demos & Discussions" series

Title of Activity WORD Basics (III): Headers, Footers, & Page Numbers

Presenter(s): Staff of granted institution

Partner(s): None

Project Type: Other

Languages

Chinese, English, Japanese, Korean, Vietnamese

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On campus of granted institution

Moore Hall 155B

1890 East-West Road

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 2/7/03

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 10

Number of educators: 3

Total: 13

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Trained faculty and graduate students from UH Manoa language departments in fine-tuning their technical abilities with Microsoft Word (to be used for future language teaching materials development and research)

Comments

Part of our semesterly SLTCC "Teaching & Technology" workshop series

Title of Activity WORD Basics (IV): Tables

Presenter(s): Staff of granted institution

Partner(s): None

Project Type: Other

Languages

Chinese, English, Japanese, Korean, Vietnamese

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On campus of granted institution

Moore Hall 155B

1890 East-West Road

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 2/14/03

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 9

Number of educators: 4

Total: 13

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Trained faculty and graduate students from UH Manoa language departments in fine-tuning their technical abilities with Microsoft Word (to be used for future language teaching materials development and research)

Comments

Part of our semesterly SLTCC "Teaching & Technology" workshop series

Title of Activity Researching Interlanguage Pragmatics

Presenter(s): Faculty of granted institution

Partner(s): None

Project Type: Research project

Languages

English, German

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On other campus

Melbourne University

Australia

Date of activity: 2/18/03

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 10

Number of educators: 10

Total: 20

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Lectured on interlanguage pragmatics to interested faculty and graduate students

Comments

None

Title of Activity Creating a Web Page on UHUNIX with Netscape Composer

Presenter(s): Staff of granted institution

Partner(s): None

Project Type: Other

Languages

Chinese, English, German, Japanese,

Korean, Spanish

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On campus of granted institution

Moore Hall 153A

1890 East-West Road

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 2/19/03

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 10

Number of educators: 3

Total: 13

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Trained faculty and graduate students from UH Manoa language departments in basic homepage creation skills (to aid them in the creation of class or personal websites)

Comments

Part of our semesterly SLTCC "Teaching & Technology" workshop series

Title of Activity Learning the Pragmatics of a Second Language: The Role of Context

Presenter(s): Faculty of granted institution

Partner(s): None

Project Type: Research project

Languages

English, German

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On other campus

Melbourne University

Australia

Date of activity: 2/20/03

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 60

Number of educators: 40

Total: 100

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Lectured on interlanguage pragmatics to interested faculty and graduate students

Comments

None

Title of Activity WORD Basics (V): Styles

Presenter(s): Staff of granted institution

Partner(s): None

Project Type: Other

Languages

Chinese, German, English, Japanese, Korean, Vietnamese

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On campus of granted institution

Moore Hall 155B

1890 East-West Road

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 2/28/03

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 6

Number of educators: 5

Total: 11

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Trained faculty and graduate students from UH Manoa language departments in fine-tuning their technical abilities with Microsoft Word (to be used for future language teaching materials development and research)

Comments

Part of our semesterly SLTCC "Teaching & Technology" workshop series

Title of Activity Using Outlook – It's Not Just for Email

Presenter(s): Staff of granted institution

Partner(s): None

Project Type: Other

Languages

Chinese, English

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On campus of granted institution

Moore Hall 153A

1890 East-West Road

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 3/4/03

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 0

Number of educators: 2

Total: 2

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Trained faculty and staff on using Microsoft Outlook

Comments

Part of our semesterly SLTCC "Teaching & Technology" workshop series

Title of Activity WORD Basics (VI): Review Tools

Presenter(s): Staff of granted institution

Partner(s): None

Project Type: Other

Languages

Chinese, English, Japanese, Korean, Vietnamese

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: On campus of granted institution

Moore Hall 155B

1890 East-West Road

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 3/7/03

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 10

Number of educators: 4

Total: 14

Level(s) taught by educator attendees

Post-secondary

Activity Outcomes

Trained faculty and graduate students from UH Manoa language departments in fine-tuning their technical abilities with Microsoft Word (to be used for future language teaching materials development and research)

Comments

Part of our semesterly SLTCC "Teaching & Technology" workshop series

Title of Activity Performance-based Instruction in Chinese, with a focus on advanced levels

Presenter(s): Faculty of granted institution

Partner(s): None

Project Type: Teacher training

Languages

Chinese, English

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Elementary and secondary education

Venue of activity: On other campus

Taipei American School

Taipei, Taiwan

Date of activity: 3/13/03-3/15/03

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? No

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 0

Number of educators: 30

Total: 30

Level(s) taught by educator attendees K-12

Activity Outcomes

Provided teacher training on performance-based Chinese language instruction

Comments

None

Title of Activity The Survival of Pacific Languages in the 21st Century: Improbable or Just Impossible?

Presenter(s): Visiting scholar to institution

Partner(s): American Association for Applied Linguistics

Project Type: Other

Languages

Chamorro, English, Hawaiian, Maori, Samoan, Spanish

Levels of language instruction

Beginning, intermediate, advanced

Target audience(s)

Higher education

Venue of activity: Campus of granted institution

Center for Korean Studies

1881 East-West Road

Honolulu, HI 96822

Date of activity: 3/21/03

Disciplines

Language studies / Education

Is this specifically for heritage learning? Yes

Is the activity an LRC summer workshop or institute for teachers? No

Attendees

Number of students: 34

Number of educators: 33

Total: 67

Level(s) taught by educator attendees Post-secondary

Activity Outcomes

Delivered a well-attended presentation on Pacific language survival

Comments

Part of our semesterly SLTCC "Demos & Discussions" series

TOTAL NUMBER OF OUTREACH ACTIVITIES = 31

APPENDIX D: ADOPTION OF OUTCOMES (Adoption of Project Outcomes)

http://www14.brinkster.com/tardesign/eelias/lrc/dsp_proj_outcomes.shtml

Title: *	Authentic Reading and Video for Chinese
Type of Project: *	Materials Development
Year project was completed: *	1999
World Area(s) Addressed: * (if applicable)	East Asia
* Instructors:	
Number trained in the project outcomes:	24
Number assisted while using the project outcomes:	
* Institutions:	
Number adopting project outcomes:	3
Names adopting project outcomes: (limit 150 characters)	University of Hawai'i at Manoa (HI) Amherst College (MA) Lehigh University (PA)
* Disciplines Addressed:	
Disciplines: (if applicable)	Language Studies/Education
Other:	
* Languages Addressed:	
Languages:	Chinese
Other:	
* Levels of Language Learning and Language Instruction at Which Adopted	
Language Learning: (if applicable)	advanced
Other:	
Language Instruction: (if applicable)	
Other:	
Are pre- and/or post-skills in language addressed?	yes
* Is this for heritage learners?	no

Title: *	Authentic Reading and Video for Korean
Type of Project: *	Materials Development
Year project was completed: *	1999
World Area(s) Addressed: * (if applicable)	East Asia
* Instructors:	
Number trained in the project outcomes:	15
Number assisted while using the project outcomes:	
* Institutions:	
Number adopting project outcomes:	1
Names adopting project outcomes: (limit 150 characters)	University of Hawai'i at Manoa (HI)
* Disciplines Addressed:	
Disciplines: (if applicable)	Language Studies/Education
Other:	
* Languages Addressed:	
Languages:	Korean
Other:	
* Levels of Language Learning and Language Instruction at Which Adopted	
Language Learning: (if applicable)	advanced
Other:	
Language Instruction: (if applicable)	
Other:	
Are pre- and/or post-skills in language addressed?	yes
* Is this for heritage learners?	no

Title: *	Japanese language curricula guidelines
Type of Project: *	Materials Development
Year project was completed: *	2000
World Area(s) Addressed: * (if applicable)	East Asia
* Instructors:	
Number trained in the project outcomes:	
Number assisted while using the project outcomes:	
* Institutions:	
Number adopting project outcomes:	7
Names adopting project outcomes: (limit 150 characters)	Urbana High School (IL) Kansas State University (KS) The Japan Foundation (CA) University of Hawai'i, Hilo (HI) Florida State University (FL) University of California, Los Angeles (CA) Leeward Community College (HI)
* Disciplines Addressed:	
Disciplines: (if applicable)	Language Studies/Education
Other:	
* Languages Addressed:	Japanese
Languages:	
Other:	
* Levels of Language Learning and Language Instruction at Which Adopted	
Language Learning: (if applicable)	high school year 1–4
Other:	
Language Instruction: (if applicable)	
Other:	
Are pre- and/or post-skills in language addressed?	no
* Is this for heritage learners?	no

Title: *	Peer-Based Techniques for Foreign Language Teaching
Type of Project: *	Materials Development
Year project was completed: *	1996
World Area(s) Addressed: * (if applicable)	all
* Instructors:	
Number trained in the project outcomes:	
Number assisted while using the project outcomes:	
* Institutions:	
Number adopting project outcomes:	3
Names adopting project outcomes: (limit 150 characters)	Renton Technical College (WA) Brigham Young University (UT) Pasadena City College (CA)
* Disciplines Addressed:	
Disciplines: (if applicable)	Language Studies/Education
Other:	
* Languages Addressed:	
Languages:	all
Other:	
* Levels of Language Learning and Language Instruction at Which Adopted	
Language Learning: (if applicable)	all
Other:	
Language Instruction: (if applicable)	
Other:	
Are pre- and/or post-skills in language addressed?	no
* Is this for heritage learners?	no

Title: *	Online Course Development for Less Commonly Taught Languages
Type of Project: *	Materials Development
Year project was completed: *	2001
World Area(s) Addressed: * (if applicable)	East Asia Europe
* Instructors:	
Number trained in the project outcomes:	
Number assisted while using the project outcomes:	
* Institutions:	
Number adopting project outcomes:	3
Names adopting project outcomes: (limit 150 characters)	University of Hawai'i at Mānoa St. Olaf College (MN) University of Minnesota (MN)
* Disciplines Addressed:	
Disciplines: (if applicable)	Language Studies/Education
Other:	
* Languages Addressed:	
Languages:	Japanese Norwegian
Other:	
* Levels of Language Learning and Language Instruction at Which Adopted	
Language Learning: (if applicable)	advanced
Other:	
Language Instruction: (if applicable)	
Other:	
Are pre- and/or post-skills in language addressed?	no
* Is this for heritage learners?	no

Title: *	Performance-Based Chinese Instruction
Type of Project: *	Materials Development
Year project was completed: *	2000
World Area(s) Addressed: * (if applicable)	East Asia
* Instructors:	
Number trained in the project outcomes:	
Number assisted while using the project outcomes:	
* Institutions:	
Number adopting project outcomes:	77
Names adopting project outcomes: (limit 150 characters)	<p>US secondary schools</p> <p>Akron Public Schools (OH)</p> <p>Baltimore Public Schools (MD)</p> <p>Clearlake High School (TX)</p> <p>Collegiate School (NY)</p> <p>Deerfield Academy (MA)</p> <p>Fort Bend Independent School District (TX)</p> <p>Furness High School (PA)</p> <p>Harvard-Westlake Middle School (CA)</p> <p>Isadore Newman High School (LA)</p> <p>Jenks Public School (OK)</p> <p>Lee County School (FL)</p> <p>Philadelphia Pennsylvania School District-Furness High School (PA)</p> <p>Punahou School (HI)</p> <p>Quabbin Regional High School (MA)</p> <p>Roland Park Country School Inc. (MD)</p> <p>Skyline High School (CA)</p> <p>Springfield Public Schools (IL)</p> <p>St. John's High School (MA)</p> <p>St. Paul Public Schools (MN)</p> <p>Toledo Public Schools (OH)</p> <p>Torrance Unified School District (CA)</p> <p>Union Public School (OK)</p> <p>West Des Moines School (IA)</p> <p>District/Dowling High (IA)</p> <p>Wheeler School (RI)</p> <p>William W. Bodine High School (PA)</p> <p>US Colleges & Universities</p> <p>Calvin College (MI)</p> <p>Carnegie-Mellon University (PA)</p> <p>Carthage College (WI)</p> <p>City College of New York (NY)</p> <p>Clark University (MA)</p>

	<p> Concordia College (OR) Contra Costa College (CA) Davidson College (NC) Fairfield University (CT) Hawai'i Pacific University (HI) Indiana University (IN) Laney College (CA) Mankato State University (MN) Massasoit Community College (MA) Missouri Southern State University (MO) Moorehead State College (KY) Newberry College (SC) New York University, N. Academic Center (NY) Northern Arizona University (AZ) Oklahoma City University (OK) Portland State University (OR) Purdue University (IN) Quinsigamond Community College (MA) Rice University (TX) San Diego Mesa College (CA) Snow College (UT) State Univ. of New York—Geneseo, (NY) Swarthmore College (PA) Tacoma Community College (WA) Texas Lutheran University (TX) Tidewater Community College (OK) Trinity University (TX) Tulsa Junior College (OK) US Air Force Academy (CO) University of Hawai'i (HI) University of Houston (TX) University of Oklahoma (OK) University of Pennsylvania (PA) University of Puget Sound (WA) University of South Florida (FL) West Virginia University (WV) William Patterson College (NJ) </p> <p> Other US schools Berlitz Language Schools (NJ) Foreign Language Center (TX) Geonexus Communications (CA) </p> <p> Foreign Institutions Centro de Estudios de Asia Oriental, Madrid, Spain Chinese International School, Hong Kong Taipei American School, Taipei, Taiwan </p>
--	--

	ROC University of Bath, Claverton Down, Bath, England
* Disciplines Addressed:	
Disciplines: (if applicable)	Language Studies/Education
Other:	
* Languages Addressed:	
Languages:	Chinese
Other:	
* Levels of Language Learning and Language Instruction at Which Adopted	
Language Learning: (if applicable)	beginning
Other:	
Language Instruction: (if applicable)	
Other:	
Are pre- and/or post-skills in language addressed?	yes
* Is this for heritage learners?	no

Title: *	Authentic Indonesian Language Materials
Type of Project: *	Materials Development
Year project was completed: *	1997
World Area(s) Addressed: * (if applicable)	Southeast Asia
* Instructors:	
Number trained in the project outcomes:	
Number assisted while using the project outcomes:	
* Institutions:	
Number adopting project outcomes:	1
Names adopting project outcomes: (limit 150 characters)	University of British Columbia (BC, Canada)
* Disciplines Addressed:	
Disciplines: (if applicable)	Language Studies/Education
Other:	
* Languages Addressed:	
Languages:	Indonesian
Other:	
* Levels of Language Learning and Language Instruction at Which Adopted	
Language Learning: (if applicable)	beginning-intermediate
Other:	
Language Instruction: (if applicable)	
Other:	
Are pre- and/or post-skills in language addressed?	no
* Is this for heritage learners?	no

APPENDIX E: SOURCES OF FUNDING (Sources of Funding)

http://www14.brinkster.com/tardesign/eelias/lrc/dsp_sources_funding.shtml

Category	LRC Grant	Other Federal Sources	Other Sources
Research Projects	\$17,077.08	\$0.00	\$0.00
Research Dissemination	\$0.00	\$0.00	\$0.00
Materials Development	\$13,721.44	\$0.00	\$0.00
Materials Dev. Dissemination	\$2,943.20	\$36,970.69	\$0.00
Assessment Instruments	\$12,015.36	\$101,899.22	\$0.00
Assessment Instruments Dissem.	\$0.00	\$0.00	\$0.00
Professional Development	\$23,643.22	\$176,134.16	\$0.00
Professional Dev. Dissem.	\$0.00	\$0.00	\$0.00
Totals:	\$69,400.30	\$315,004.07	\$0.00
Other Totals (automatic total of grant, other federal sources for each category above)			
Research Projects Total	\$17,077.08		
Research Dissemination Total	\$0.00		
Materials Development Total	\$13,721.44		
Materials Dev. Dissem Total	\$39,913.89		
Assessment Instruments Total	\$113,914.56		
Assess. Inst. Dissemination Total	\$0.00		
Professional Development Total	\$199,777.38		
Prof Development Dissem Total	\$0.00		

APPENDIX F: TRAVEL FROM THE US (Participation in International Travel From the U.S.)

http://www14.brinkster.com/tardesign/eelias/lrc/dsp_travel_to.shtml

None to date.

APPENDIX G: TRAVEL TO THE US (Participation in International Travel To the U.S.)

http://www14.brinkster.com/tardesign/eelias/lrc/dsp_travel_to.shtml

None to date.

APPENDIX H: BUDGET (Form 524, actual spent to date)

http://www14.brinkster.com/tardesign/eelias/lrc/dsp_budget.shtml

[removed]